

Zeitschrift: Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires
Herausgeber: Empirische Kulturwissenschaft Schweiz
Band: 4 (1900)

Artikel: Villani e ruffiani
Autor: Pellandini, Vittore
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-110059>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Poppo von Trier und einigen anderen Bischöfen auch Bischof Rudhart von Konstanz zugegen. Sowohl Reichenau als auch Einsiedeln gehörten damals zu diesem Bistum. Dem Bischof von Konstanz stand nach damaligem Rechte zu, die Verehrung des h. M. zu bestätigen, und dessen Reliquien für öffentlich verehrungswürdig zu erklären. Dazu bot gerade die Weihe des Münsters eine gute Gelegenheit.

Es ist also möglich gewesen, dass vor 1039 eine Reliquie des h. M. zum Einschluss in einen zu Weihenden Altar verwendet werden konnte, und damit fällt jedes Bedenken gegen die Aufführung einer Ms.-R. im Basler Verzeichnis, das keinen kritischen Bedenken unterliegt und immer für echt gehalten wurde.

Villani e ruffiani.

Per Vittore Pellandini (Arbedo-Taverne).

Nel bellinzonese era invalso l'uso — e vige tuttodi — tra gli abitanti della città di chiamare i campagnuoli collo spregievole appellativo di: *maran* o *vilan*. Ne venne per natural conseguenza che i campagnuoli rispondessero a quell'insulto chiamando *rüfian* gli abitanti della città. Raccontasi però che i cittadini ebbero più volte a restar con tanto di naso per aver voluto mettere in pratica, a quattr'occhi, coi campagnuoli il loro epiteto ingiurioso. Ecco due esempi che raccolsi nel mio paese e mi furono riferiti come autentici:

Una cittadina domandava un giorno ad una contadina che sul mercato si teneva fra le mani una gallina da vendere:

«O vilana cuntadina,
Quant ta vörat da la tua galina?»

(O villana contadina, quanto costa la tua gallina?)

Risposele la contadina:

«O rüfiana burghesina
Trenta sold, la mia galina.»

(O ruffiana borghesina, trenta soldi, la mia gallina.)

La festa del Corpus Domini vien celebrata nelle parrocchie di campagna, non al giovedì come la sua ricorrenza, ma la domenica successiva, i parroci di campagna recandosi nel giorno di giovedì alla cattedrale della città per celebrare colà la festa con gran pompa. Un cittadino, prendendo motivo da ciò, domandava un giorno, in un'osteria della città ad un contadino:

«Quand l'è 'l Corpüs Domin di maran?»

(Quando ricorre il Corpus Domini dei marrani?)

Pronto come una schioppettata risposegli il campagnuolo:

«El Corpüs Domin di maran

L'è trîi di dopu da quell di rüfian.»

(Il Corpus Domini dei marrani ricorre appunto tre giorni dopo quello dei ruffiani).

La polenta.

Per Vittore Pellandini (Arbedo-Taverne).

«Con il latte e la polenta

L'appetito si accontenta»

scrise un poeta: e la polenta è il cibo più in uso specialmente fra la classe dei contadini nel Ticino e nell'Italia. Il montanaro, quando è sui monti o sugli alpi si può dire che vive quasi sempre di polenta: polenta con formaggio o ricotta, o polenta col latte. Fanno eccezione i paesi di montagna dove il grano turco non cresce, dove cresce solo un pò di segala, frumento e patate. Là il montanaro si dedica quasi esclusivamente alla pastorizia e fa uso invece della polenta, di pane misto di segala e frumento, preparato in casa, di castagne e polte fatta con farina di castagne.

Dove la polenta è il cibo si può dire quotidiano del contadino, egli ama più la sua polenta col latte che i cibi squisiti preparati nelle case signorili.

«Vi piace dunque così tanto la vostra polenta?» — domandava un giorno un signore straniero ad un contadino.

«Se mi piace tanto? rispose il paesano nel suo dialetto:

<p>«Se la muntagna la fùdess pulenta, Se el lagh e fùdess el laccé, La barca la scüdèla, I remur el cügiáa, Oh, che bon mangiáa!» —</p>	<p>Se la montagna fosse polenta, Il lago fosse il latte, La barca, la scodella, I remi, il cucchiajo, Oh, che buon mangiare!</p>
---	--

Parve al signore straniero che il montanaro poeta si esaltasse un pò troppo, parlando della sua polenta col latte, onde ancora gli domandò:

«Ne mangereste una sì piccola porzione? E non ne daresti un pó anche a me?»

«Se ne avanzassi,» rispose, senza scomporsi, il contadino.